A man's profile is shown in a blue-tinted, semi-transparent style. Overlaid on his head is a glowing, white, circuit-like pattern representing a brain or neural network. The background is a blurred cityscape at night with bokeh light effects.

OLIVER CLASES
KI IM LATEINUNTERRICHT

LATEIN ERWACHT ZUM LEBEN

PRAXISBEISPIELE FÜR INNOVATIVE,
SCHÜLERORIENTIERTE ARBEITSPHASEN

HANDOUT ZUM WORKSHOP
FACHTAGUNG LATEIN
BIELEFELD, 2023

oliver.clases@smmp-wbs.de

Einstiegsstunde: neuer Autor

Voraussetzung:

Bei gemeinsamer Durchführung im Plenum muss die Lehrkraft über einen kostenlosen ChatGPT-Account (OpenAI) verfügen.



<https://chat.openai.com>

Eine datenschutzkonforme Lösung zur schülerindividuellen Nutzung im Unterrichtssetting bietet der neue Toolsbereich der Fortbildungsplattform "Fobizz". Neben den KI-Assistenzen für die Schülerinnen und Schüler lohnt sich eine Nutzung des Angebotes auch deshalb, weil Fobizz derweil sämtliche Anwendungen unter einem Dach bündelt, für die zuvor zahlreiche und damit kostenpflichtige Einzellizenzen nötig waren (Mentimeter, Padlet, TaskCards, Umfragetool u.v.m.). Alternativ ist schulki.de ein vergleichbares Tool, das für die unterrichtliche Nutzung DSGVO-konform genutzt werden kann.



<https://tools.fobizz.com>



<https://schulki.de>

Durchführung u. Vorbereitung:

Bereiten Sie den Prompt vor und testen Sie diesen ausgiebig. Halten Sie sich dabei an die folgenden Grundregeln (der Prompt für das Beispiel kann von der Pinnwand kopiert werden):

- 1. Klare und präzise Formulierung:** Formulieren Sie Ihre Anfragen und Anweisungen so klar und präzise wie möglich. Je genauer Sie Ihre Erwartungen im Prompt beschreiben, desto besser kann die KI darauf eingehen.
- 2. Einfache, eindeutige Syntax:** Bestenfalls keine verschachtelten Sätze bilden
- 3. Aufteilung in Schritte:** Wenn Ihre Anfrage mehrere Schritte oder Teilaufgaben beinhaltet, geben Sie diese deutlich getrennt an. Sie können zum Beispiel nummerierte Schritte verwenden, um sicherzustellen, dass nichts übersehen wird.
- 4. Wiederholung der Anforderungen:** Wiederholen Sie wichtige Anweisungen oder Informationen, um sicherzustellen, dass die KI den Fokus nicht verliert und alle Aspekte durchgängig berücksichtigt. Wesentliche Regeln sollten **am Ende des Prompts** noch einmal wiederholt werden.
- 5. Verschlüsselung:** Verschlüsseln Sie den Prompt, damit die Gesprächsregeln weniger leicht manipulierbar sind.
- 6. Erste KI-Antwort/ Reaktion:** Definieren Sie die erste zu gebende Antwort der KI näher.

Einstiegsstunde: neuer Autor

Das vorgestellte Prinzip eignet sich für die Einstiegsstunde zu einem neuen Autor. Die KI schlüpft als Gesprächspartner in die Rolle des neu kennenzulernenden Autors. Besonders ist hier, dass der für die SuS neu kennenzulernende Autor ausschließlich auf Latein antwortet. Die Optimierung des Prompts bewirkt, dass nur einfache Syntax und die häufigsten lateinischen Vokabeln aus der Lehrbuchphase genutzt werden. Die SuS können die von der KI formulierten lateinischen Antworten in der Regel schnell bzw. ohne großen Übersetzungsaufwand verstehen. Es empfiehlt sich, die Erstellung eines autoren-spezifischen Arbeitsblatts, auf dem die SuS die erfragten Spezifika zu Autor und Werk protokollieren können, um für einen späteren Zeitpunkt eine Übersicht zu besitzen (s. Beispiel auf Folgeblatt). Dieses Prinzip kann für jeden der in der Schule zu lesenden Autoren zum Einsatz kommen, indem der markierte Bereich im Prompt durch den entsprechenden Namen des einzuführenden Autors ausgetauscht wird. Nutzen Sie einfach den folgenden Prompt als Vorlage:

"Hilf mir bei einer Übung für den Lateinunterricht. Simuliere den römischen Autor Lucius Annaeus Seneca als einen imaginären, fiktiven Gesprächspartner. Antworte in deiner fiktiven Gesprächsrolle ab jetzt sofort, also ab deiner nächsten Reaktion auf diese Texteingabe, ausschließlich auf Latein, antworte nicht auf Griechisch! Stelle dich in deiner ersten nun folgenden Reaktion auf diesen Prompt kurz mit deinem Namen vor. Auf die im Gesprächsverlauf gestellten Fragen des Schülers darfst du ausschließlich in einfachen lateinischen Sätzen antworten. Achte auf eine einfache Syntax und nutze ausschließlich die 250 häufigsten lateinischen Vokabeln, die gewöhnlich in den lateinischen Schullehrwerken vorkommen. Wichtigste Regel: Im gesamten Verlauf der jetzt folgenden Nachricht nur Latein sprechen. Ausschließlich einfaches Latein! Du bist ab jetzt Seneca!"

Für den Unterricht empfiehlt sich die Verschlüsselung des Prompts in eine andere Sprache mit anderen Schriftzeichen. So ist der Überraschungseffekt größer und die Lernenden erfahren die gesetzten Gesprächsregeln nicht. In Konsequenz lassen sich diese auch nicht manipulieren. Für eine schnelle Handhabung kann der Autorennamen innerhalb des z.B. ins Griechische übersetzten Prompts problemlos in lateinischer Lautschrift angegeben sein.

Βοήθησέ με σε μια άσκηση για το μάθημα Λατινικών. Προσομοίωσε τον ρωμαϊκό συγγραφέα Λούκιο Ανναίο Σενέκα ως φανταστικό, μυθικό συνομιλητή. Απάντησε στο ρόλο της φανταστικής συνομιλίας από εδώ και στο εξής, δηλαδή από την επόμενη απάντησή σου σε αυτήν την κειμενική εισαγωγή και μετά, αποκλειστικά στα Λατινικά, μην απαντήσεις στα Ελληνικά! Παρουσιάσου συνοπτικά με το όνομά σου στην πρώτη σου απάντηση σε αυτήν την εντολή. Στις ερωτήσεις του μαθητή, μπορείς να απαντήσεις μόνο με απλές λατινικές προτάσεις. Παρακαλώ χρησιμοποίησε μόνο τις 250 πιο συνηθισμένες λατινικές λέξεις που συνήθως περιλαμβάνονται στα σχολικά εγχειρίδια Λατινικών. Κύριος κανόνας: Να μιλάς μόνο στα Λατινικά καθ' όλη τη διάρκεια της επικοινωνίας μας. Απαντάς αποκλειστικά με απλά Λατινικά! Είσαι πλέον Lucius Annaeus Seneca!

Einstiegsstunde neuer Autor

KI-Assistenz für Texte

Λατινικά, μην απαντήσεις στα Ελληνικά! Παρουσιάσου συνοπτικά με το όνομά σου στην πρώτη σου απάντηση σε αυτήν την εντολή. Στις ερωτήσεις του μαθητή, μπορείς να απαντήσεις μόνο με απλές λατινικές προτάσεις. Παρακαλώ χρησιμοποίησε μόνο τις 250 πιο συνηθισμένες λατινικές λέξεις που συνηθως περιλαμβάνονται στα σχολικά εγχειρίδια Λατινικών. Κύριος κανόνας: Να μιλάς μόνο στα Λατινικά καθ' όλη τη διάρκεια της επικοινωνίας μας. Απαντάς αποκλειστικά με απλά Λατινικά! Είσαι πλέον Lucius Annaeus Seneca!

Salve! Ego sum Lucius Annaeus Seneca, adiutor tuus. Quid tibi opus est?

Hallo, ich bin deine KI-Assistenz. Was kann ich heute für dich tun?

KI-Assistenz für Texte

H Hi Seneca! Gib mal ein paar Infos zu deinen Lebensdaten

Salve! Nomen mihi est Lucius Annaeus Seneca. Natus sum anno 4 A.C.N. in Hispania, et mortuus sum anno 65 A.C.N. in Roma. Fui philosophus, orator, et scriptor.

Gut notiert! Was lesen wir denn von dir in der nächsten Zeit in Latein?

De me saepe legi potest opus meum "Epistulae Morales ad Lucilium", quae sunt epistolae philosophicae quas ad amicum meum Lucilium scripsi. In his epistulis tracto de variis philosophicis thematibus, ut virtute, sapientia, et felicitate.

Hallo, ich bin deine KI-Assistenz. Was kann ich heute für dich tun?

KI-Assistenz für Texte

H Spannend - (wahrscheinlich) nicht! Und sonst? Hobbys? Bayern oder Dortmund?

In meo tempore, non erant "hobbys" in moderno sensu. Tamen, amo studere et scribere. Quod attinet ad ludos circenses, non habeo preference inter Bayern et Dortmund, nam illi non erant existentes in mea aetate.

Hallo, ich bin deine KI-Assistenz. Was kann ich heute für dich tun?

KI-Assistenz für Texte

H Ok alles klar war auch nur Spaß. Kannst du Cäsar oder Cicero persönlich?

Ego, Lucius Annaeus Seneca, non potui personaliter cognoscere Gaium Iulium Caesarem aut Marcum Tullium Ciceronem, quia vixi post illos tempora. Tamen, opera eorum legi et admirror.

Hallo, ich bin deine KI-Assistenz. Was kann ich heute für dich tun?

KI-Assistenz für Texte

N Ok alles klar. Kannst du zu deiner Zeit Leute, die uns heute noch mit Namen bekannt sind?

Certē! In mea aetate multī hominēs erant, quōrum nōmina adhūc memoriā tenentur. Sunt exemplis Caesar, Cicero, Augustus, et multī aliī.

N Ich meine persönlich.

Ah, intellego. Etiam ego multōs hominēs personaliter cognōvi in mea aetate. Inter alios, amicus meus erat Lūcius Iūnius Gallio, qui praetor fuit et in provincia Achāia praesēdit. Etiam amīci mei erant Tiberius Neronis et Gāius Caligula, qui postea imperātōrēs Rōmāni facti sunt.

Hallo, ich bin deine KI-Assistenz.

Live mit Cicero!

colloquium directum



Werke und Schriften 



Blank area for notes on Cicero's works and writings.

Gerüchte über Cicero? 

Blank area for notes on rumors about Cicero.

Lebensdaten und politische Karriere 

Blank area for notes on Cicero's life dates and political career.

Hobbies?
Freunde?  

Blank area for notes on Cicero's hobbies and friends.

bedeutende Gerichtsprozesse 

Blank area for notes on significant court cases.

Erlebnis aus der Kindheit 

Blank area for notes on a childhood experience.

Was ich schon immer
wissen wollte / Fun Facts 

Blank area for notes on fun facts or things the user always wanted to know.

• Tasks

Nutze den dir gegebenen Prompt und gib ihn in der ausgewählten KI-Anwendung ein. Führe ein Interview mit Cicero und fülle dabei die Bereiche auf diesem Arbeitsblatt. Dazu musst du die Antworten Ciceros, der nur Latein spricht, übersetzen bzw. verstehen. Wenn du etwas nicht verstehst, frag noch einmal nach! Führe ein lebhaftes Interview und nutze die einmalige Gelegenheit, um auch interessante Details zu erfahren. Bsp: Konnte Cicero Cäsar persönlich? Über was hat er mit ihm privat gesprochen? Welche Situation vor Gericht war besonders kritisch? Was hat er besonders gern gegessen?

Textvisualisierung mit KI-Bildgeneratoren

Voraussetzung:

Für die vorgestellte Methode benötigen die SuS Zugriff auf einen KI-Bildgenerator. Die schulische Nutzung von StableDiffusion, Midjourney und Dall-E2 von OpenAI ist ohne das Einholen einer ausdrücklichen Einverständniserklärung aus Datenschutzgründen nicht zu empfehlen. Die Fobizz-KI-Assistenzen oder schulki.de bieten beispielsweise eine Möglichkeit der datenschutzkonformen unterrichtlichen Nutzung.

Eine Übersicht über die KI-Bildgeneratoren (teils kostenpflichtig) finden Sie hier:



<https://kurzelinks.de/3w26>

Die KI-Bildgeneratoren, die auf das Modell von StableDiffusion zurückgreifen, finden Sie hier:



<https://stablediffusionweb.com>

Den Bildgenerator von Midjourney finden Sie hier:



<https://midjourney.com>

Die KI-Assistenzen von Fobizz zur datenschutzkonformen Nutzung von ChatGPT und ausgewählten KI-Bildgeneratoren finden sie hier:



<https://tools.fobizz.com>

Textvisualisierung mit KI-Bildgeneratoren

Beschreibung der Unterrichtsidee

Textverständnis zu überprüfen ist ein wesentliches Handlungsfeld - das gilt für beide Sekundarstufen. Die hier vorgestellte Unterrichtsidee basiert auf der Annahme, dass eine illustrative Darstellung von textbasierten Handlungen nur dann mit zufriedenstellendem Ergebnis möglich ist, wenn der Textinhalt verstanden und wesentliche Textpassagen, die konkrete Vorstellungen und Imaginationen beflügeln und auslösen, separierbar sind. Die SuS hatten im vorgestellten Beispiel die Aufgabe, die Reaktion der Unterwelt auf Orpheus' Gesang darzustellen - und zwar mit ausgewählten bildgenerativen KI-Tools. Dazu wurden übersetzte Textpassagen mit Verweis auf den lateinischen Originaltext im Rahmen einer Arbeitsphase in sogenannte Prompts verwandelt, die die Ausgangsbasis für das später künstlich zu generierende Bilderergebnis lieferten. Voraussetzung dafür sind eine weit ausgebildete Sprach- und Textkompetenz sowie eine detaillierte Übersetzungsgrundlage. Textpassagen mit Kernbegriffen aus aussagekräftigen Wort- und Sachfeldern müssen zu diesem Zweck verdichtet und teils leicht umformuliert werden. Konkret bedeutet dies, dass poetische Syntax, die oft mit für die KI unverständlichen Hyperbata verbunden ist, prosaisch umstrukturiert werden muss, damit Texte von der KI inhaltlich erfasst werden können. Im Rahmen der Umsetzung dieser Methode in der Sekundarstufe I (z.B. bei Lehrbuchtexten) entfällt diese Anforderung entsprechend!

Mehrwert/ innovatives Element der Unterrichtsidee u. Durchführung

Die Frage nach dem unterrichtlichen Mehrwert muss sich jeder neue Ansatz und jede neue Methode natürlich gefallen lassen. Der Mehrwert ist im Rahmen der vorgestellten Unterrichtsidee gleich multiperspektivisch angelegt:

Eine wesentliche Innovation liegt zweifelsohne darin, dass fiktionale Inhalte, die vorher wohl lediglich in umfänglichen Kunstprojekten dargestellt werden konnten, nun in der kurzen Zeit einer einzelnen Unterrichtsstunde selbst von künstlerisch nicht versierten Schülerinnen und Schülern illustriert werden können. Eine Reflexion darüber, inwiefern die Ergebnisse als "kreativ" zu bezeichnen sind bzw. inwiefern Kreativität als eine rein menschliche Domäne zu verstehen ist, macht auch schon in den jüngeren Lerngruppen Sinn und sollte mitgedacht werden!

Im Fokus steht im Rahmen der vorgestellten Methode nicht primär der künstlerische Schaffensprozess, sondern gemäß den Kriterien für einen guten Lateinunterricht die Arbeit mit dem lateinischen Originaltext. Nur solche Prompts, die wesentliche Kerne des Inhalts wiedergeben und aus einem vollumfänglichen Verständnis der abzubildenden Textpassage resultieren, führen zu qualitativ hochwertigen Bilderergebnissen. Angedockt an den Arbeitsprozess sollte stets eine reflexive Auseinandersetzung mit den Ergebnissen sein:

- Wie sind Unstimmigkeiten im Vergleich von Text und Bilderergebnis zu erklären?
- Warum interpretiert die KI die Eingaben im Bilderergebnis anders/ falsch?
- Inwiefern trifft das Kriterium der Kreativität auf das künstlich generierte Ergebnis zu?
- Welche Unterschiede wären im Vergleich zu von Hand erstellten Illustrationen zu erwarten (menschliche Kreativität vs. "künstliche Kreativität")?

Das Ergebnis sind spannende Erkenntnisse, die selbst für die Lehrkraft vollumfänglich zu antizipieren wohl kaum möglich sind. Der Mehrwert der hier beschriebenen Unterrichtssequenz besteht schlussendlich also nicht nur in den isolierten Bilderergebnissen auf Basis der Texte, sondern ferner auch darin, dass die SuS die Funktionsweise von text-to-image-Generatoren hinterfragen und verstehen.

Insbesondere der Diskurs, der Merkmale der Kreativität als primär menschliche Domäne herausarbeitet, ist vor dem Hintergrund aktueller kritischer Diskussionen von Substanz. Die Darstellung von Emotionen, die technisch (ohne bspw. eine exakte Beschreibung eines Gesichtsausdrucks) nicht zuverlässig situationsadäquat angelegt werden können, gelingt nur sporadisch, da die KI bisweilen nicht in der Lage ist, Situationen zu interpretieren (vgl. interpretari: emotionale Ausdeutung mittels KI nicht möglich). Ihr fehlt es zudem an gebündeltem "Weltwissen" und Verständnis für das komplexe Ganze, um die Illustrationen mit dem anzureichern, was aus künstlerischer Perspektive eine tiefere Interpretation der Darstellung zulässt.